



ТИМОФЕЙИЗ 2-ПИ КАГЪАЗ

Гирами Рюгьнуланмина Павели гьибикІу му кагъаз, гьилигу гьялариан, аьхиримжинуб ву. Му кагъаз Римдиъ гьибикІганси ву. Му кагъзиъра чаз аьгьтлу вуйи гьардаш Тимофейин ччвур кІваин апІура. Хьергуваларикк ккахъну, душтагъдиъ деънайи Павел суддихъна ва аьжалин жазайихъна гьязур шулай. Иллагъки гьамциб вахтна дугъу чаз кюмек гьапІу ва чан вари уьмриъ хъугъвал алди гьахъи Аллагъдикан ктибтуз хъюгънийи. Павелиз аьжаликан гучІ ктайи, думу Месигъдихъди чазра гьаргандин уьмур ккилибгурайивалихъ ижмишнаан хъугънайи. Аммаки Исайин вакилиз хъугърударин гьюз имбу гележегдиз кюмекар даранІди гьитуз ккундайи, фицики чаин улуркъстар аьзабарна хьергувалар дурариз ккилигурайиб дугъаз аьгъяйи. Гирами Рюгьну улихъмиди, гизафдар гьякъвалихъан хътакиди ва жвуван зин Аллагъди аьхювал апІури дурариз ккун хьибдар, кІурайи. Гьаддиз Аллагъдин Рюгьну Исайихъ хъугънайидариз Месигъ вари гьюкмартІан зиина вуйивал ва вари аьхюдарин Паччагъ вуйивал кІваин уьрхюб, гьацира, улукъуз ккайи хьергуваларизна гучІар ккаъбаз дилигди, аьгьтлуди гьузуз дих апІура: «аьжал терг ГьапІуриинди, Ужувлан хабарниинди дюн'яйиз уьмур ва аьжалсузвал Гьабхуриинди, ухъу Уьрхрур – Месигъ Иса гьюб'инди думу багъиш рябкъюри гьабхъну» (1:10).



1 ¹Алагъди гаф тувнайи Месигъ Исайиъди сатIи вуйи уьмур рабгъуз Аллагъдин ниятнинди гъаьнайи Месигъ Исайин вакил Павелыхъан ²йиз ккунни вуйи бай Тимофейиз – уж’вал, рягъимлувал ва мясляаьт Адаш Аллагъдихъан ва ихъ Агъа Месигъ Исайихъан!

Баркалагъ пуб

³Йиз абйириси марцци намусниинди узу гьуллугъ апIурайи Аллагъдиз, гьарсаб йиз ккарагабаь уву кIваин апIруган, баркалагъ кIураза. Узу уву, ккарагури, зат сикин дарди, йигънура йишвнура уву кIваин апIураза. ⁴Узхъанди уву удурзу нивгъар кIваин илмийиз, ва уву дяркъну, юкIв шадвали абцIуз ккунди, ктисурадарзу. ⁵Сифте яв баб Лоидайин, хъа яв дада Евникайин кIваз гъафибсиб марцци яв хъугъувал кIваин апIураза. Му мициб хъугъувал увуз айивалин саб шак адарзуз. ⁶Магъа гъамци, кIваин апIуразавуз: Аллагъди увуз тувнайи, ва узу хилар иливган, увуъ кабхъу гьуллугънан багъиш, чIиви цIа кади, убгури гъит. ⁷Аллагъдин Рюгъну ухъуз гучI туврадар, хъа къувват, ма-санвал ва сагъ фикир тувру.

⁸Гъаддиз, ихъ Агъайикан ктибтуз нач мапIан, ва Гъадму бадали дустагъдиъ айи узхъан нач мапIан, хъа узухъди Ужувлан хабар бадали, уз’ин улукънайи аьзабарин пай гъадабгъ. Фицики Аллагъди ухъуз Чан ужувлакан ктибтуз кIури къувват тувна. ⁹Дугъу ухъу ихъ ляхнариз лигну дюрхнадар ва Чан гирами вуйи дихнинди ухъуз дих дапIнадар, хъа, Чан гъаци апIуз ккайивалин къувватназ ва Чан зурба вуйи ужувлаз дилигну гъаци дапIна. Дугъу ухъуз, Месигъ Исайиланмина думу багъиш, вахтар ккергъайиз улихъна дапIнайи. ¹⁰Гъамус, аьжал терг ГъапIуриинди, Ужувлан хабарнинди дюн’яйиз уьмур ва аьжалсузвал Гъабхуриинди, ухъу Уърхур – Месигъ Иса гъюб’инди думу багъиш рябкъюри гъабхъну. ¹¹Гъадму Ужувлан хабар ктибтру вакилди, аьгъювалар улупрурди ва мялимди Аллагъди узу дерккну! ¹²Магъа гъамдиз дилигну, узу гъацдар аьзабар аьгъ апIураза. Хъа узуз начди дарзуз! Узуз узу Шлихъ хъугънаш, аьгъязуз. Дугъу уз’ин илипнайи гъадму ляхин Аьхиримжи йигъ гъайизкъан вари уьбхрувалик йиз гъич саб шакра кадариз.



¹³ Хъугъувал ади ва масанвал ади узкан увуз гъеерхъу дюз абгъювалар увуз дарсар ишри. Дурар учуз Месигъ Исайиъ гъидихъдар вучуз. ¹⁴ Яв хилиъ ивнайи вари ужуб ухъуъ яшамиш шулайи Гирами Рюгънан къувватниинди убх.

¹⁵ Асия уълкейиъ, Гермогенна Фигелра кади, узхъан вари гъидицнайиваликан абгъявуз.

¹⁶ Гъит Агъайи Чан рягъимлувал Онисефордин вари хуландариз улупри. Дугъу гагъ-гагънак йиз кIваз архаинвал хури гъахъну ва узу йитIнайи зунжрарихъан нач гъапIундар! ¹⁷ Учв Римдиъ айиган, дугъу узу, дихъайизкъан, гизаф агури гъахъну. ¹⁸ Гъит, Агъайи дугъаз гъадму Йигъан Чан уж'вал туври! Хъа дугъу узуз Эфесдиъ фукъан кюмек гъапIнуш, варидаризтIан увуз ужуйи абгъявуз.

Хъугъувал али Месигъ Исайин адми

2 ¹ Гъаци, йиз бай, Аллагъдин ужувлаан къувват адабI, думу ухъуз, Месигъ Исайиъ сатIи вуйиган, туврайиб ву. ² Увуз узкан гъеебхъуб гизаф адмийирин улихъ жарадаризра гъаци улупуз удубкъру хъугъвал али касарин арайиъ кидибт. ³ Месигъ Исайин дугъри эскерси, яв пай абзаб гъадабгъуз гъязурди гъуз. ⁴ Гъич сар эскерра хулан ляхнарихъ шулдар – дугъан вазифа, чан абхюри гъапиб апIуб ву. ⁵ Я гъич сар талитчийиз, талитнан къайдйир гъючIюргъиш, пешкеш тувидар. ⁶ Гъаци нежберра ву: амкI ккудубзури гъилиху дугъаз чан пай мягъсул сифте ражну дурубкъну ккунду. ⁷ Узу гъапибдикан фикир апIин – Агъайи варибдин гъавриъ ахъуз кюмек апIидивуз.

⁸ Давуддин тухмиан удучIву, дукIну чIиви гъахъи Иса Месигъ кIваин апIин. Узу рабгъурайи Хабарнан мяна гъаддиъ а. ⁹ Гъадму Ужувлан хабар бадали узу балайикк ккахъназа, тахсиркарси, зунжрариъ аза. Хъа Аллагъдин Хабар зунжрариъ дибтIуз шлубдар! ¹⁰ Гъаддиз узу, кадагънайидар бадали, Месигъ Исайихъди сатIи вуйидариз, гъаммишандин адлувалра хъади, чпиз уърхювал рубкъбан бадали вари абгъ апIураза.

¹¹ Гъаму гафар гъякъ ву:

эгер ухъу Дугъахъди гъийихнуш,

Гъадгъахъди яшамишра хъидихъа.

¹² Эгер абгъ апIураш, Дугъахъди паччагъвалра апIидихъа.



- Эгер уху Дугъхъан гьудучІвиш,
 Думура ухъхъан гьудучІвиди.
 13 Эгер уху дугъриди гьудрузиш,
 Думу дугъриди гьузди, фицики
 Думу Учв Чахъан гьудучІвидар!

Аллагъди кадагънайи гьуллугъчи

14 Гьаму вариб адмийириз кІваин апІбаъ яваш ва инжик махъан. Аллагъдин улихъ дурарикан гьюзаткарвал дебккуб ккун апІин. Дурарихъ хъпехърудариз, абжалихъна хувалтІан, хайир адар. 15 Аллагъ увкан разиди гьитруси, диш рякъди гьярайи касси, гьич сабдихъанра нач даршлу гьякъвалин гаф деебтури, яв хил'ан удубкъруб вари апІин. 16 Хъа ичІи ва аллагъсуз лягълягъярихъан гьудучІв. Фицики дурари адмийир Аллагъдихъан ярхла апІура. Чпин хътругърувалариъ дурарин хъуркъувалар артухъ хьиди. 17 Дурарин каламарра, кубчІвру аьзарси, даргъиди. Дицдарин арайиъ Филетна Гименейра ахъна. 18 Дурар гьякъ рякълан улдугна. Дурари, гьийихдар чІиви духъна, кІура. Гьамци кІури, дурари сакъюдарин хъугъувал чІюбгъюра. 19 Хъа Аллагъди ккивнаийи бин мягъкамди дийибгъна, ижмиб ву. Дид'ин гьамци кІури, лишан алабсна: «Аллагъдиз Чандар аьгъя». Ва хъана: «Гьарсари, Агъайин ччвур бисрури, гьич чІуруб дарапІри!»

20 Ахью хулаъ, гьизилинна арсранси, гакІвлинна ругдин гьабарра а. Гьюрматлуди ишлетмиш апІру багъа гьабарра а, аьдатнан гьязатназ – ужуз гьабарра. 21 Вари чІурубдихъан марцц гьахьир гьюрматлу гьаб хьиди: дицир кас гирами дапІна; Эйсийи гьадму ишлетмиш апІиди, думу гьаммишан гьарсаб ужувлан ляхниз гьязурди гьубзди.

22 Жигьилвализ хас вуйи тьягъярихъан ярхла йихъ ва, Агъайихъна марцци юкІвариинди илтІикІрударихъди сабси, дюзвалихъна, хъугъувалихъна, масанвалихъна, мяслааьтнахъна варидарихъди гьачІаркк. 23 Ахмакъ ва абдал гьюзатарихъан ярхла йихъ, увуз аьгъявуз: дицдар гьюзатар элегбаринди ккудукІуру. 24 Агъайин гьуллугъчийиз гьюзатаригъ гьючІвуб лайикъ дар. Думу варидариз гьюдлир ва ужур, аьгъювалар улупуз аьгъюр духъну ккунду. ЧІурувал кІваъ гьибтну ккундар, 25 жвуваз къаршу удучІврур гьюдалди дюз алаъ. Белки Аллагъди дурариз гьякъ'вал



агъю хъпан бадали чпи гъапубдиин швумал хъуз хъана мумкинвал тувур, ²⁶ дуларра хъиргди, ва, чан ниятназ мютюгъ дапину, иблисди йисирвализ гъадагънайи гъарсар азад хъиди.

Аьхиримжи йигъар

З¹ Ва сабсана агъю йибхъ, аьхиримжи вахтари гъагъи йигъар улуркъиди. ² Адмийириз, чпина пултІан ккунди гъубзидар, чпин тярифар апІрудар хъиди, хъюхъ дазабгну лицрудар хъиди, ушвниин чІуру гафар алидар хъиди; абйир-бабарихъна гъюрмат гъубзидар, чухсагъул кІурудар хъидар, инсанарин юкІвариъ гирамивал гъубзидар. ³ Адмийир юкІв адрудар, мясляабтнахъна дяргърудар, футнакраар, сабур адрудар, инсафсузар, ужувлан душмнар, ⁴ масу туврудар, фикирсузди гъяракат кайидар, ацІу гафар кайидар хъиди, дулариз АллагътІан къукъар апІуб артухъ ккун хъибди. ⁵ Зиълан чпи Аллагъдихъ хъайиганси улупиди, хъа айтІан дулар Аллагъдин къувватну дигиш апІидар. Гъацдарихъан ярхлади гъуз.

⁶ Дуларин арайиъ гъацдар адмийир аки, чпиина хъугъ’вал дубхну, жара хизанариъ учІврудар, дулари гъавриъ адру, гунгъари ккачІакІнайи дишагълийир алдатмиш апІиди, хъа дишагълийири гъадрарин гъубкъу жорейин тямгъар гъуркІри хъиди. ⁷ Думу дишагълийирихъан, дуларин дарсар гъаммишан урхури шулушра, гъич фицикІа гъякъ абгуз хъибдар. ⁸ Мусайиз къаршу удучІву Янесна Янбресси, гъаму адмийирра маар адрудар, кучІлин хъугъувал айидар, гъякъ’валихъди гъюжатариз гъудужврудар ву. ⁹ Хъа дулар чпин метлебарихъ хъуркъидар: дулар вари (Мусайихъди гъюжатнаъ гъахъидарси), ахмакъар вуйивал ачухъ хъибди!

Аьхиримжи насигъатар

¹⁰⁻¹¹ Гъамус уву гъам урхбаъ, гъам уьмриъ, гъам метлебар кІулиз адагъбаъ, гъам хъугъувалиъ, гъам агъ апІбаъ, гъам масанвалиъ, гъам ижмивалиъ, уз’ин Антиохияйиъ, Иконияйиъ ва Листрайиъ алаху хъергувалариъ ва аьзабарихъ узу кІуруб апІури гъахъунва. Гъаму вари хъергувалар узу агъ гъапунза, ва варибдиккан Агъайи узу ккадаъну! ¹² Месигъ Исайихъди гирамиди яшамиш хъуз ккуни гъарсариз гъацдар хъергувалар ккилигура. ¹³ Хъа пис адмийирна алдатмиш апІрудар исина-исина кучІлин къарнаъ арсди, дулари чпихъди имбударра алдатмиш апІиди.



¹⁴Уву гьарган яв хьугьувал алибдихъди ва увуз улупубдихъди гьуз. Увуз аьгьявуз му вари увуз Шли улупнуш. ¹⁵Гьеле бицидимици увуз Гирами китабар аьгьявуз, ва гьадму Китабари Месигь Исайихъ хьугьувалилантина уьрхювалихъна гьахру аькьютувунвуз. ¹⁶⁻¹⁷Гьарсаб Гирами китаб Аллагьдин Рюгьниинди вуйиб вуйиган, думу хайирназ ву: Китабари, Аллагьдин адми ужувлан гьарсаб ляхниз гьуркІну гьязур хьпан бадали, аьгьювалар гьадагьуз, жиниди айи писвалар ачухъ апІуз, гьалатІар ктагьуз, дюз рякьохъ хьауз кюмек апІура.

4 ¹Чивидаринна гьийихдарин суд апІуз гьюру Месигь Исайин ва Аллагьдин улихъ ккун апІуразавукан (узу мици, Месигьдиз Паччагьлугъ айиган ва Думу багарихъди гьюрайир вуйиган, кІураза): ²Аллагьдин гаф рабгъ, рягьят вуйи ва рягьят дару вахтнара ижмиди гьуз, гьалатІар ктагьури апІин, жинивалар ашкар апІури гьуз, инсанарин рюгъ за апІин ва сабурлуди аьгьювалар тув. ³Гьациб вахт гьибдики: гьякь аьгьювалар улупбахъан гьудучІвиди ва, чпиз фу деебхъну ккундуш, гьаддихъ хьпехъуз тямьгъ ади, мялимар чпилан илтІикІуз гьитди. ⁴Гьякь'вализна дюзвализ чпин ибар гьеркну, дурар, махъварихъ хьпехъбан бадали, дурарихъан гьидициди.

⁵Хьа уву варибдикан марци саягьниинди фикир апІин, гьагьивалар аьгъ апІуз дубгъ, яв ляхин апІин – Ужувлан хабарнакан кидибт, яв гьуллугъ гьубкІну тамам апІури гьуз. ⁶Хьа узкан хабар гьадабгьуруш, сарун йиз уьмур гьурбан апІрушв'ина дубхнайиси алиб ву. Йиз гьягьру вахт ву сарун. ⁷Узу ужуйи женг гьубхунза ва узуз улупнайи вари манзил ккадапІунза, хьугьувал гьюбхюнза. ⁸Гьамус узуз Агьайи, дюзвалин Судьяйи, гьадму Йигъан пешкеш тувди – узу гьякь апІиди, неинки узу, хьа Думу хьадакнугьюру Йигъаз масанвалиинди ккилигурайи гьарсар гьякь апІиди.

⁹Узухъна ухди гьюз чарйир аг! ¹⁰Фицики Демас узухъди гьузундар. Думу, чан юкІв гьаму дюн'айиз тувну, Фессалоникдиз гьушну. Креск Галатияйиз гьушну, Тит – Далматияйиз. ¹¹Узухъди сар ЛукатІан хьтар. Увухъди Маркра хьади гьач, гьаз гьапиш, дугьу узуз йиз гьуллугьнаъ гизаф кюмек апІури шулу. ¹²Тихик узу Эфесдиз гьаунза. ¹³Уву гьюруган, йиз валжагьра гьадабгъ – думу



Троадайиъ айи Карпдихъ гъубзниз, йиз китабарра гъадагъ, гизафси гъидкъиндар.

¹⁴Рукъан уста Эскендери узуз гизаф чѳуруб гъапунзуз. Гѳит, Агъайи дугъаз, чан ляхнариз лигну, туври! ¹⁵Хъа уву дугъхан ихтиятди гъуз, думу яманди ухъу тувру вари аьгъювалариз къаршу гъедергури гъахъну.

¹⁶Суддиъ узуз йиз тереф уьбхюри улхуз сабпи ражну мумкинвал тувиган, кюмекназ сар касра гъафундайи, варидари узу гатлахъну. Гѳит му дурарин тахсир гъисаб дарапѳри! ¹⁷Хъа йиз къяляхъ Агъа дугъжвнайиз. Ари Гъадгъу узуз, узлантина Ужувлан хабарнакан жугъуд дарудариз ктибтбан бадали, варидариз ебхъуз гѳитрусиди къувват тувунзуз. Дугъу узу асландин кѳанччаригъян гъядягъну. ¹⁸Агъайи узу гъарсаб чѳурубдиккан ккадаиди ва, Чан Аьршарин Паччагълугъдиз гъахуз кѳури, уьрхиди. Гъадгъаз ибшри ад аьсрариан-аьсрариз! Амин.

¹⁹Прискилайизна Акилайиз саламар йип, ва гъацира Анесифордин вари хуландариз. ²⁰Эраст Коринфдиъ гъузу. Трофим, ищру гъахъир, Милетдиъ гъитунза. ²¹Къюрд хъайиз гъюз чара апѳин! Увуз саламар хътаура Эвбули, Пудди, Линди, Клавдияйи ва вари гъардшари. ²²Гѳит, яв рюгънахъди ишри Агъа! Гѳит, учвухъди Аллагъдин уж'вал ибшри!